



Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

報費價目表	
無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	半年十八元
全年三十六元	零售每份一毛五



號三四一第卷七十第紙聞新 Thursday January 15 1976 (Vol. 37 No. 143 Page 1)

加首相往中國駐加大使館弔祭

周恩來昨殯葬 北京沉痛追悼

【北京訊】中國人民在苦寒天氣下肅立在天安門前，用沉重心情參加周恩來總理之安葬禮。
靈柩長約八尺，週圍鑲滿鮮花，慢慢駛入天安門之革命烈士墓，在靈柩之前，有數千學生在前開路，參加人羣約有四萬名。
只有數千人獲准進入人民大會堂參加追悼會，其餘便在天安門外參加安葬典禮。

（東京美聯社電）昨日在人民大會堂，周恩來總理之追悼會，由共產黨黨副主席王洪文任大會主席。七十一歲的副總理鄧小平，為周恩來總理之理想人選，他代表致悼詞，力言周恩來得到共產黨、軍人、和百姓之愛戴。
八十二歲之毛澤東主席，雖然沒有親自出席追悼會，但因健康關係，沒有親身出席追悼會。

（渥太華新報電）星期三多政治家和外交家均前往中國駐加大使館參加周恩來總理之追悼會。陶社有相和反對黨領袖史丹菲代表加國政壇前往弔祭，同時在紀念冊上簽上名字，周恩來於上週四病逝北京。
（東京美聯社電）日本新聞記者報告稱，昨日在人民大會堂舉行周恩來總理追悼會，出席黨政要人超過一萬人，場面肅穆。追悼會後，周氏骨灰即被移出墳場安葬，發日全國下半旗，大部份商店和工廠均關閉，以便職工前往參加追悼會。

（東京合衆社電）日本昨日宣佈：日本將不願蘇聯的反對，決心和中國簽訂友好和平條約。三木武夫首相謂這項決定，不會傷害日蘇關係。
（莫斯科路透電）蘇聯塔斯社電：蘇聯將再度呼籲恢復日內瓦會議，准許巴黎參加談判。

（倫敦路透電）埃及總統沙達夫天警告以色列，不要重演黎巴嫩目的混戰，作任何冒險嘗試。
與加拿大外長麥德傑會談後，沙達夫在新聞會議中說：去年十一月我訪美時，曾坦誠告知總統福特，倘以色列冒險進黎巴嫩，吾人將不會袖手旁觀。
沙達夫曾召同駐日魯特的大使商指出，黎巴嫩目前的內部形勢，委員屬悲劇，希望任何阿拉伯及非阿拉伯的勢力不要介入，黎巴嫩及巴勒斯坦應坐下來，心平氣和自行解決他們之間的矛盾。

遺體將運回吉隆坡安葬 馬來國父病逝英國

（吉隆坡路透電）馬來西亞總理拉錫，昨日在倫敦一醫院中心病逝世，其遺體暫時存放在馬駐英大使館內，很多馬來僑民，均前往弔祭此一領袖，拉錫被稱為馬來西亞國父。
五十三歲之拉錫，可能患上血癌，但未被官方證實，其逝世消息傳出後，代理總理安恩已宣誓正式就任為馬來西亞總理，安恩是拉錫的妹夫。
拉錫於五年前出任大馬總理，約於半年前在英養病，其國內人民均不知他已患絕症，其死亡消息傳出後，整個馬來也均震驚。
其遺體將運返吉隆坡，循回教儀式安葬，其遺孀及三子均將在側，星期五將把拉錫遺體運回國內。



加外長穿梭訪中東 簽署經濟合作協議

（沙地阿拉伯路透電）自一九六九年以來，加拿大第一位外長訪問盛產石油的沙地阿拉伯，麥德傑昨天與該國要接洽聯繫。
沙地阿拉伯的新聞部長透露其國希望加拿大專家協助實施耗款十四億五千萬元的五年建設計劃。過往，沙地阿拉伯只憑透過美國與加拿大聯絡，故對加拿大在中東的政策諸多誤解，惟最近沙地阿拉伯官員曾親臨加拿大訪問，對加國的科技專家極表讚賞及有信心。
該新聞部長引述其外長阿爾沙之謂：沙地阿拉伯與加國，打交道的，極表歡迎。

（滿地可新報電）奧林匹克建設局昨宣佈：一九七六年世運是否如期舉行，要待一月廿八日才宣佈。
世運會部長雷得度，定於五月二日往奧地利與國際世運委員會會議之前，負責向外國宣佈。
此間傳聞世運會取消，惟世委會主席席倫倫昨在柏林稱，無論如何，世運會必須如期舉行，開幕日期約在七月。

（多倫多新報電）值得無加拿大人回憶的伊頓百貨公司的目錄函購部門，一去年不返了。
以金髮少女為封面的春夏目錄係伊頓百貨公司最後一期出版，該公司總裁奧薩波爾：該公司的目錄購貨部於一九七四年虧蝕一千七百萬元，一九七五年相信亦虧蝕如此之鉅，故該部門非於本年五月關閉不可，約有三千九百名全職職工及五千名半職員失業。
開創伊頓公司的老伊頓早於一八八四年首次出版目錄，其孫孫烈烈於一四年前辭職，數年來我們擔憂目錄函購的工作。

（渥太華新報電）公務員薪將調整，四千七百名公務員，與國庫局已達成一臨時協議。該聯盟副主席律師稱，該協議同意增加低薪人員薪金百分之十五，高薪人員增加百分之十二。
該一年之新合約，從一九七五年十一月十七日起計。
該合約將於下月在全國舉行投票，看是否接受？
聯邦政府日前最低薪文員年約五千六百零二元至六千四百九十五元，增加後為六千四百四十二元至七千四百六十九元。二級，三級，四級文員現時由年薪六千九百三十六元至一萬零一百四十六元之間，調整後為七千七百六十三元至一萬一千三百六十四元。

（渥太華新報電）工業部長詹米遜昨稱，一九七六年加國經濟將好轉，但失業率仍高，物價亦上升。
詹氏謂去年失業率自一九六零年以來最嚴重一年。根據統計資料，去年失業人數為百分之七。政府反通貨膨脹政策，是萬不得已之舉，希望穩定經濟。

（多倫多新報電）數千在安省西部的學生，學校因大雪停課，迫得留在家中。該省積雪十二到十八寸左右，巴士行駛亦感困難。
加拿大福特汽車公司亦因大雪影響停工一天，估計減少汽車生產約四百部。

（多倫多新報電）數千在安省西部的學生，學校因大雪停課，迫得留在家中。該省積雪十二到十八寸左右，巴士行駛亦感困難。
加拿大福特汽車公司亦因大雪影響停工一天，估計減少汽車生產約四百部。

（多倫多新報電）數千在安省西部的學生，學校因大雪停課，迫得留在家中。該省積雪十二到十八寸左右，巴士行駛亦感困難。
加拿大福特汽車公司亦因大雪影響停工一天，估計減少汽車生產約四百部。

阿拉伯矛頭指向以 要以還佔地尊巴解

（聯合國美聯社電）阿拉伯代表聲明阿拉伯與以色列之爭，須以還出所有佔領地及尊重巴勒斯坦之獨立主權為原則。
敘利亞大使亞化提出四點解決辦法：第一以列全部撤退，第二承認巴解；第三安理會考慮巴解之存在問題，第四聯合國保障中東和平。
埃及呼籲聯合國應為中東和平問題，重開日內瓦會議，並且邀請巴解參加。

（渥太華新報電）公務員薪將調整，四千七百名公務員，與國庫局已達成一臨時協議。該聯盟副主席律師稱，該協議同意增加低薪人員薪金百分之十五，高薪人員增加百分之十二。
該一年之新合約，從一九七五年十一月十七日起計。
該合約將於下月在全國舉行投票，看是否接受？
聯邦政府日前最低薪文員年約五千六百零二元至六千四百九十五元，增加後為六千四百四十二元至七千四百六十九元。二級，三級，四級文員現時由年薪六千九百三十六元至一萬零一百四十六元之間，調整後為七千七百六十三元至一萬一千三百六十四元。

厄瓜多爾組新政府

（普雷圖路透電）厄瓜多爾已委出八名新部長，并留任三名前任部長，合共十一人組成內閣為統治國之政府，他希望於兩年內還政於民。
（羅馬路透電）意大利總統李安昨天要求基民黨總理毛路嘗試組新政府。
九拾九的毛路稱：他今天會晤其黨內其餘七名政黨領袖才作決定。
他謂將尋求社會黨之支持，但不欲與共產黨結盟。

（渥太華新報電）公務員薪將調整，四千七百名公務員，與國庫局已達成一臨時協議。該聯盟副主席律師稱，該協議同意增加低薪人員薪金百分之十五，高薪人員增加百分之十二。
該一年之新合約，從一九七五年十一月十七日起計。
該合約將於下月在全國舉行投票，看是否接受？
聯邦政府日前最低薪文員年約五千六百零二元至六千四百九十五元，增加後為六千四百四十二元至七千四百六十九元。二級，三級，四級文員現時由年薪六千九百三十六元至一萬零一百四十六元之間，調整後為七千七百六十三元至一萬一千三百六十四元。

視歧族種無部各府市 告報別特

（雲訊）市議會昨日會討論各民族平等工作之問題。
僑運瑪莎議員認為，在政府有些部門工作，很難做到各民族一律平等，這不是歧視種族影響，而是條件限制。
華列議員謂：政府對外界之調查，當予答覆，若與事實不符，可相應不理。保華士議員表示有同等視作真實。
史雲形議員謂：有等外界非議，可能未經考慮，我們可收集參考，但不能視作真實。
市警部門備有五名東印度人，一名黑人，但無中國人，消防局則全部是白人，但這並不表示我們種族歧視，而是基於社會與文化因素。
該項特別意見報告，以五對四票贊成交回特別委員會參照，贊成的有藍堅、瑪莎莉、保華士和市長非立，夏葛和高維爾兩議員缺席。

（渥太華新報電）公務員薪將調整，四千七百名公務員，與國庫局已達成一臨時協議。該聯盟副主席律師稱，該協議同意增加低薪人員薪金百分之十五，高薪人員增加百分之十二。
該一年之新合約，從一九七五年十一月十七日起計。
該合約將於下月在全國舉行投票，看是否接受？
聯邦政府日前最低薪文員年約五千六百零二元至六千四百九十五元，增加後為六千四百四十二元至七千四百六十九元。二級，三級，四級文員現時由年薪六千九百三十六元至一萬零一百四十六元之間，調整後為七千七百六十三元至一萬一千三百六十四元。

前政黨人員遭解僱 學院主席辭職抗議

（三城新報電）連文昨天辭去德忌利士學院理事會主席的職位，以抗議片市魯別西北社區理事會中由前省政府委任的五名行政人員遭解僱。
教育廳長麥基於一月九日開除該五名行政人員，稱他們不服從新獲選的社區政府的指示去辦事。
連文稱：五名人員之遭解僱，使車時社區教育，自行行政權一獨立之觀念消失，他希望其辭職能引起更多理事會來抗議。

（渥太華新報電）公務員薪將調整，四千七百名公務員，與國庫局已達成一臨時協議。該聯盟副主席律師稱，該協議同意增加低薪人員薪金百分之十五，高薪人員增加百分之十二。
該一年之新合約，從一九七五年十一月十七日起計。
該合約將於下月在全國舉行投票，看是否接受？
聯邦政府日前最低薪文員年約五千六百零二元至六千四百九十五元，增加後為六千四百四十二元至七千四百六十九元。二級，三級，四級文員現時由年薪六千九百三十六元至一萬零一百四十六元之間，調整後為七千七百六十三元至一萬一千三百六十四元。

安省大雪學校停課

（多倫多新報電）數千在安省西部的學生，學校因大雪停課，迫得留在家中。該省積雪十二到十八寸左右，巴士行駛亦感困難。
加拿大福特汽車公司亦因大雪影響停工一天，估計減少汽車生產約四百部。

稿特

港島一金舖神秘關門

原來是相老手法，可憐店伴... 血汗給騙去了，仍在五里霧中...

夫人即拿了門匙趕到店中，檢視一番之後，却不開門營業，只聲言將門匙交律師... 三刀木夫婦拍檔合演這齣活劇，實在是太無趣了...

李小龍傳 被黑豹黨謀殺

(香港通訊) 轟動國際的李小龍命案，最近又突然傳出死者被一個外來秘密集團所「謀殺」...

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B. C. Phone: 685-8019

精選豆品 選料上乘 清甜可口 幼滑近口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

新裝土庫招租 二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六、三九二一

兄弟電器 Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd. 專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5806

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117

裕華國產百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

雙喜旅行社有限公司 Double Happiness Travel Ltd. #109-444 ROBSON ST. 電話TEL: 688-9471 688-9472

龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B. C. TEL: 688-0837 688-3135

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605

黃楚俠公證人旅行社 來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月開班機適用無須往美

金星工藝裝飾公司 GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO. 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907

唐人街菜館生意出賣 有批約，器具齊備，三千尺，坐二百位，取價四萬五千，首期二萬。

莊士頓駕駛學校 易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 E Pender St. Vancouver, B.C. Canada 684-1028

滿地可銀行 Bank of Montreal The First Canadian Bank 購屋儲蓄計劃 退休儲蓄計劃

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 投資地產 買賣房屋 工商樓宇

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953 雲埠首創鳳城美點

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

大漢小語

不患貧而患不均

昨(十)日隨筆讀了讀者所開的福利問題，以言有未盡。草成本篇。

加拿大福利機構，疊床架屋，早有非議。所以聯邦政府有全國保證最低工資計劃之進行，前卑詩省新民主黨政府也有統一社會福利部門之推動。雖兩者未見實踐，但畢竟是裁冗員講效率減浪費的正路方向。

社信黨自復執政後，是否亦以健全制度為目的，抑或祇着眼於向幾個無告的福利的人開刀，即謂其政績？至今評之尚早，仍須拭目待觀後效。

福利者何以去工作，此中亦有原因。半年前在多倫多一個福利金家庭的家長被訪，他指福利工作而領福利金為活。案情相如是：福利部介紹他一份工作月薪六百五十元，他的家庭原亦領福利金六百餘元。由職薪要預扣入息稅，每月實五百餘元，而福利金則無需扣稅。他若接受工作，不獨每月要返工，且每月不足維持家庭。反之，他無需返工，反而可以維持家庭。於是他拒絕接受工作，也於是他被控「好食懶餵」！

無疑，個人在中國哲學的批判下會有問題，但不是罪大惡極，因為這是由於這個制度有問題所引起。何以使有職業的人反不及福利者的收入？

中國有句老話是「不患貧而患不均」。很適合用作目前加拿大社會風氣的描寫。

加拿大在職位收入方面有很多不公平的地方。主要是收入距離太遠。每小時最低收入是兩元，但最高的可能是相差一百倍。即在學歷、技術、經驗有距離，也不應拉得如此之遠，形成富者愈富，貧者愈貧的不平風氣，這將是危害社會治安的禍源。我以為如何不向制度方面多研究，祇向幾個失業福利者開刀，那是荒謬可恥的事！

編者

人間怪異搜錄

長生不老夢未成

野東

人類自有歷史以來，一直沒有放棄追求青春長壽的努力。如何才能使長生不老呢？這一直是人類所冀求達成的夢想。在過去數千年來，雖然知道會有多少企圖去把這個美麗的夢想實現，可是顯然地，人類活到相當年紀的時候，仍然是不能挽回天工，難免一死的。

誠然，人類延長壽命的夢想現在已實現了，但是這達到青春長壽的地步，還不是現代人類所能做到的夢想。但正展延人類壽命的科學家和醫學家們，却正在一步一步地向着這一個理想前進。

事實上，人類之所以使生命延長，也是過去一百五十年中的事而已。人類獲致一項延長生命的成績，完全是由於人類對於危害自己生存的事物，諸如疾病和細菌，得到更多的瞭解，而且知道如何去對付它們以保護自己。

一八八九年八月一日，在巴黎生理學會會議上，法國生理學家塞加勒教授，曾發表過一項驚人的報告。他認為人類的衰老是由於體內分泌減少的原因，因此他會把狗頭內腺取出來壓碎了，然後注射到自己的身上，據他的實驗的結果甚為理想。

(未完)



中西思想的比較

譯自節譯自林語堂著的「中國的智慧」的緒論，對中西文化異同有適當的批判。

林語堂先生在第二次大戰結束的時候，寫了一本「中國的智慧」，把很多中國文化的精髓介紹給西方人士。他在緒論上很詳盡地將中西文化以很適當的批判。

尤其對西方學者對「科學化」之誤用，批判得尤有見地，因恐我一般讀者未睹原文，故特節譯其序論。譯者當人們談論到中國文化的時候，一般的印象認為它是論人的，理性的，和容易了解的。中國人的態度，總括而言，是人文主義的，非宗教性的，和非神祕性的。

如要却病延年，乃可博愛。這是關係人類生命的一課，滿地可醫學教授有分析：

問：緊張總是傷身的嗎？
答：當然不是。其實生活緊張才有趣。

諸如歡樂，打網球，看戲，都會使我們感到緊張。早上剛醒來的時候最緊張，那滋味大家都知道，頭腦昏沉，肌肉疲軟，緊張使我們有生氣，但是，心身受到某一類的緊張太久，就會出毛病了。

問：甚麼樣的緊張最有營養？
答：我認為最有營養的緊張，挫折，焦慮，這幾種。這三種緊張，如果小，喜歡活動的老鼠活動，老鼠因為遭受挫折，就會死掉。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
星期一至星期日
下午五時至凌晨二時
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。
電話：六八五、〇七二七
六八五、〇七三三
每逢星期三休息一天

廣生萬藥行
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

冬節酬賓

大(減)價

由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張曼元 325-8981

▲二十九街東二七五號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊戲室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約看屋內。

▲近士威及西馬路，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，廳，廚房，浴室，取價七萬四千元。

▲屋列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，祇取價十一萬九千元。

▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。

▲新屋，三睡房，近緬街及女皇公園，建築面積一千三百二十呎取價七萬五千九百元。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到

聖誕新年 送禮佳品

糯米糍荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉

新鮮大個柑

▲靚住宅

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部

介紹新貨

杏仁豆腐

保證滿意

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹，

柯利近魚每磅五毫

明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾

每個七元五角

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

「參芪蛇精」

新品種·新劑型。

適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同。

也正是：知己誠心的雅座

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭、磨菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹，

柯利近魚每磅五毫

哀謝

先考諱景南號明洪陳公府君廣東台山縣三合黎洞上村石狗頭村人氏不幸於一九七五年十一月廿二日在養羅打列醫院病逝享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十一月廿七日在九十七街柏禮德館舉行出殯禮安葬於點間墳場切切哀謝

宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈素帛并親臨執紼隆情高誼存均感謹此哀謝

未亡人 陳黃眉秀
孤子 東成
媳 陳馬新菊
男 孫 尚武 耀武 振武 立武
女 孫 美娟 (適許門)
孫婿 許國榮
外曾孫 許志明
外曾孫 女 許惠羣
侄 錫山
侄媳 蕭氏
侄女 綺雲 (適鄧門)
侄婿 鄧樹根 同叩謝

哀謝

先考諱傑字才恩馬公府君之喪禮經於一月六日在暗士黨殯儀館舉行出殯禮安葬於海墓園荷蒙

宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈挽聯素帛隨送隆情厚誼存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏
孤子 毓麟
孤媳 月明
孤女 露露
女婿 黃俊傑
男孫 劍魂 劍豪
女孫 綺雲 麗霞
外男 孫 沛民
外女 孫 婉媚 同叩謝

(購儀) 黃俊傑、許錦安、黃共興 (以上每合家各五十元) 馬文遠合家四十元、道才、賜添、溥良、有康、兆龍、司徒、黃萬榮 (以上每合家各二十元) 呂綱、葉榮銳 (每合家各十五元) 觀熾、國許、政活、幸生、昌管、昌基、庭暖、韓基、輝政、才義、李衡、黃世文、余海清、黃龍標、朱去非、林煥、朱錫儒、朱鉅鏞、朱玉宇、黃英德、周杏紅、甄方、黃俊傑、黃汝佐 (每合家各十元) 何灼求、何灼芬、周達成、鄭永昌、關超、鄧振濤、岑順昌、盤光俊、黃求登、金芳、王進明、黃榮煒、李永勝、鄭新寧、趙鳳琴、鄭女輝、蕭芳、梁翠雲、余綴能、羅妙才、蕭鳳、李馬澤民、蔣開、燦均、黃靈、河玉、懷玉、光紹、惠敏、雪湖、振汝、炳權、紹霖、錦德、頌嘯、炳森母「合家各五元」為明二元、香本二元。

(購儀) 許國榮合家一百元、鄧樹根合家五十元、胡美贊合家五十元、馬樹棠合家三十元、胡榮、譚參、馬啓新、馬立智、周錫山、周湘濤、梁林、黃耀民、馬德基合家、黃顯光、陳炳、鄧仕榮合家、許朝洪、周炳、李錫鼎、司徒林、黃禮壯、陳明、余安、梁林、陳民安、梁龍田夫婦、福寧、許良好、黃蓉芳、許傑儒、麥英甫、(以上每十元) 黃炳光、鄧德財、謝子強、黎植仁、關鴻振、馬雪卿、黃榮熾、馬兆焜、黃玉迪、盧傳輝夫人、鄧清兒、朱乾光、馬鏡河、曾光、馬耀邦、陳璋石合家、黃威慈、黃屏合家、鄭耀、馬惠羣、朱華灼、黃養志、馬天申、黃官傳、馬廣裕、黃華、謝光、馬楚民、(以上每五元) 黃競旋、鄭福、馬昌邦、盤振東 (以上每三元) 張芳夫人、馬華烈、謝坤、黃來姆、馬才詠、以、每五元、Lillian Ng 五十元、Archie Patis 廿元。

(花園) 點城民治黨同人、點城連權社同人、振華聲同人、許國榮合家龍宮酒家同人、馬華軒朱進進、馬炳福、余琳慶、黃德滋、源源商店、陳學鳴夫婦、陳錦俊合家、黃瑞禮合家、胡贊合家、馬復生合家、余敬石、馬廣裕同、毅炳、馬本孔、馬毓鈞同、陳錫山合家、陳本超、陳文義、陳典興同、中興公司同人、馬振和、謝參、謝坤同、謝榮合家、鄭樹根合家、謝汝堯、馬恒磊、黃湘濤同、陳少泉、德灼、朱由星、馬庭燦同、馬炎坤合家、馬劍明合家、朱開備合家、謝慶合家、黃榮波、麥恭修、馬植源母同、馬建民、盧永寧

同、陳明杜合家、朱富年、朱佑年同、藍芳酒家同人、
厚惠芳名恕不稱呼 如有錯漏祈為見諒

沙省興旺餐館出售

本餐館在沙省天地地，歷來生意興旺，遠近皆知，早數年又從新建築磚樓，土庫有餐廳，能取酒牌，年久入息成績非常，今因股東年老退休，是以將生意連業出讓，如有親朋欲買此業，請親臨面商或通函與點城謝耀君接洽均好。

地址：New Paris Cafe, Unity, Sask
電話：Mr. James Marr 306-222-2701
謝耀君 Mr. Joe Der. 299-53 102 St.
Edmonton, Alta. Phone 475-1584

外賣唐餐館自賣

家庭式專營外賣唐餐，用具齊備，有長掛，有意者請下午四時以後電話：五五五-一五八二一或面議。

承接運輸棧貨物

無論遠近，本公司有三十尺運貨車箱，兩人駕駛，每箱十八元五毛，所有貨物均購有保險與裝卸用具。接洽：Chargex Master Moving and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批廉價貨物
各款收音機、新舊電爐、雪櫃、平價出售，並代名廠修理順牌雪櫃、冰箱、是必皇后牌乾衣機、電爐等，備有光顧特價優待，兼有各師修理上項電器用具，工精價廉。

日昌豆腐爽滑

清甜原有
豆腐味食者
皆知其味

電話六八一-二七二二

三層仔屋自賣

座落東區Fernside街，門牌二〇一〇號，設備一切俱全，有意者請下午五時後用英語致電二五五-一六一七接洽為盼。

專防火防盜

平安二字值千金。出入起居想安定。請裝防火防盜鈴。免費估價。請來電話：四三五一、三一四六、二五四-九三六二

富源隆食品廠

新出品 特價推銷

富豪牌蠔油
五庄 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

雲南白藥

直接進口
批發零售 一律歡迎

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

最新運到 北京出品
輕便電鍍鋼脚人造革墊 摺椅
電鍍腳防火板 摺椅 扇雀檯
古瓷花瓶 景泰藍花瓶 琉璃獅子
玉石盆花 黑漆景泰藍面咖啡檯
黑漆嵌玉描金雞尾酒櫃 茶几、式櫃、
鍍形漆漆櫃等工藝品。

款式繁多 價格廉宜
批發零售 一律歡迎

T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5654

Agents for Orient & Pacific Lines

遼寧勝地 檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計

地址：片打街七十一號 電話六八三-五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
靚大淡菜
特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月十三日至十七日星期二至六晚七時半放映
彩色寬幕奇情文藝鉅片
引誘

藍毓莉岳陽劉家昌領銜主演
同場放映
心有千千結
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

第一公司出品
金馬獎巨片
女朋友
最佳女主角 蕭芳芳
金馬影帝 秦祥林 主演
林青霞

同場加映
胡金銓導演精心傑作
迎春閣之風波
李麗華 李麗華 李麗華 主演
徐楓 徐楓 徐楓 主演

下期放映 武門
重建精武門
嘉凌、向華強主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假 加開兩時半

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士善

今天隆重獻映
邵氏榮譽出品 花世界品流
複雜社會男女老幼大門法內
幕香艷大胆刺激皇牌超級巨片
百萬影片不可不看
潤肺養眼小童唔唔
(成人電影未滿十八歲
恕不招待)

港澳傳奇
恬妮 主演
石修 主演

同場加映
吸毒者
狄龍 主演
李司祺 主演

逃亡
陳觀泰 領銜主演
施思 領銜主演

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

酬賓大減價
由元月十五日至元月十八日止(即星期四至星期日)一連四天,所有各種雜貨一律九折優待(白米及霜蝦例外)

昌記油漆
承接接泥水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話:三五四一七五〇三
六八七四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614

遠近交易
鮮豆芽菜
靚菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rtty. Ltd
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel 682-1946

專售各種合時
鮮花, 糖花
訂結婚花球
各式花籃, 佈
化, 價廉物美
手工頂好
適合大小宴會
後禮紀念
電話詢問或寄
貨, 備有禮券
無任歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4439

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
11 MAIN STREET

遺囑 及辦理各種文件
代理買賣業實

快捷相宜 修理水喉
812-8838 或 431-6622 日夜應命

李偉運輸公司
專辦: 兼理香港移民出入國行, 井
搬運, 物業, 有大樓房代客存貯
電話: 二五四一三〇六一

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜果
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處: 喜士東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 233 E. Hastings St.
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

天龍八部
金庸著

我從小沒爹沒娘, 是師父養大的, 我不知爹媽叫什麼名字。
「瑞龍仙子道: 那師父是那一位?」
「木婉清道: 我師父叫作「無名客」, 瑞龍仙子道: 無名客? 無名客? 向著朱丹臣, 眼色中意示詢問。
十四 夜襲王府
朱丹臣抽了抽頭, 道: 「丹臣, 你聽著, 孤獨寡, 於中原前輩英俠, 有未週知, 這「無名客」前輩, 想必是位隱逸山林的高士, 他這幾句話, 便是說從來沒聽見過「無名客」的名字, 說話之間, 忽聽得門外馬蹄聲響, 遠遠有人呼道: 「四弟, 公

子爺無恙麼?」朱丹臣道: 「大哥, 公子爺在這兒, 平安大吉, 片刻之間, 四乘馬來到清華觀前停住, 瑞龍仙子道: 探訪客, 點著山長三個人走了進來, 拜倒在地, 向瑞龍仙子行禮, 木婉清自幼在山野之中長大, 見過些人禮數周至, 頗為厭煩, 心想: 「這幾個武功都很高明, 怎地見人便拜?」
瑞龍仙子見這三人情狀狼狽, 點著山長臉上升了兵刃之傷, 半張臉裏, 在口布之中, 探訪客身上血跡斑斑, 瑞龍仙子手中那根片刻不離身的釣桿, 只刺了半截, 忙問: 「怎麼? 敵人很強嗎? 想醫的傷去麼?」那點著山長清也跟著出去。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話: 684-8634

專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永勝啓

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大講小節
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-8044

最新教授學習
歷史教過通學
政府註冊通學
各種語言通學
以各種材料
協助通學
註冊通學
以各種材料
協助通學

中國優質鞋靴拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 C. CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話: 684-8821

廠傳真機, 收音機及各種電
音機, 承接大小
器, 承接大小
電力工程, 服
務妥當, 價格
克己, 保證滿
意。

新邊麵麵
美味鮮
Sunbeam
White
Flour

暗市賭場
ARMSTRONG & O
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本場創設四
十年經驗
已服務
近萬名
顧客
如有
請向李榮
詢問李榮
本場電話: 254-2821
本場電話: 255-8814

華興整潔服務
253-1850 或 325-4109

專洗地毯
清除垃圾
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 695-6168

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●儲蓄服務備極
●港九均設有分行, 歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票, 公債, 買賣, 人壽保險, 遺囑等及貴重物件, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五角。

華務部司理: 馬錦華啓

梁祺
LEUNG KAI
504 Alexander St. Vancouver 4
電話: 254-1206
電話: 254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水喉當批建造築圍玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
地址: 亞力山打街五〇四 電話: 式五四一六八一六
夜間電話: 式五四一二〇三

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折待優
本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止, 一連四天, 所有雜貨, 瓷器, 燒烤, 肉食, 照原價一律九折優待, 希各僑胞留意焉。
白米, 霜蝦, 例外

最新貢獻, 特價機票
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港單程至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
雲高華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元

並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
兩星期愉快的假期, 一星期在香港, 另一星期在夏威夷, 包括來回機票, 酒店及觀光遊覽共九百九十九元。
兩星期愉快的假期, 一星期在馬尼拉, 另一星期在檳島, 包括來回機票, 酒店, 及觀光遊覽共九百九十九元。
地址: 雲高華蓮花酒店內
電話: 六八一-九五四一
六八五-一六六八

很大的介紹兩個同輩兄弟... 葉麗霞看眼裏 似有不祥的... 一九七三年三月二十二日那天... 葉麗霞已經七班... 「敏實，我想和你作伴，去... 看一場電影，」米高喜孜孜地說... 「未知你可肯賞臉？」... 「現在在舞廳開始了，」葉麗霞... 買票一會說，若在這個時候出外... 是要買錢的，改天向公司請假，... 再伴你去玩，好不好？」... 「買錢有甚麼要緊，照買，就... 行了嗎？」米高拍拍口袋，表示有... 的錢... 葉麗霞其實也很樂意，和米高... 一同出外玩的，人家既肯「買錢」... 自然不會反對... 米高通知場務員，買全日鐘，... 帶敏實小姐出外。

手續辦好後，... 兩人手牽手離開... 羊麗華舞廳，同往... 漢口道的皇星戲院... 購票入座... 這件事不知... 如何竟讓沙連知道了... 了，約兩位朋友... 趕進戲院內暗中監... 視... 吃驚... 戲院的公餘場... 散場時已是下午... 七時拾五分，尖沙... 嘴，已萬家灯火... 「敏實，你曾不覺肚子餓？」... 米高 柔地問... 「我有一朋友 在家開派對，... 我想你做我「拍拿」，不曾有問題... 吧？」... 「我怕不方便呢，葉麗霞面... 有難色，「因為我，少經歷這堆場... 面。」... 不要緊的，我那位朋友是英國... 人 却很隨便，而且到場的都是我... 的熟朋友，應該沒有甚麼不方便... 葉麗霞也答應了。言一現在趕... 返家中更換衣服，一個鐘頭後再在... 舞廳會合，然後再一同出外。於是... 大家分手... 她回到諾士佛台家中，沙連已... 比她先返，沙連性格深沉，絕口不... 提戲院內的事... 葉麗霞更想不到，已和米高... 在戲院內親熱的情實，全給沙連看... 進眼裡... 晚飯擺上，葉麗霞心中有事，... (九)

異國情鴛鴦舊歡如夢

「敏實，你曾不覺肚子餓？」米高柔地問... 「我有一朋友 在家開派對，我想你做我「拍拿」，不曾有問題吧？」... 「我怕不方便呢，葉麗霞面有難色，「因為我，少經歷這堆場面。」... 不要緊的，我那位朋友是英國人 却很隨便，而且到場的都是我... 的熟朋友，應該沒有甚麼不方便... 葉麗霞也答應了。言一現在趕返家中更換衣服，一個鐘頭後再在舞廳會合，然後再一同出外。於是大家分手... 她回到諾士佛台家中，沙連已比她先返，沙連性格深沉，絕口不提戲院內的事... 葉麗霞更想不到，已和米高在戲院內親熱的情實，全給沙連看進眼裡... 晚飯擺上，葉麗霞心中有事，(九)

「敏實，你曾不覺肚子餓？」米高柔地問... 「我有一朋友 在家開派對，我想你做我「拍拿」，不曾有問題吧？」... 「我怕不方便呢，葉麗霞面有難色，「因為我，少經歷這堆場面。」... 不要緊的，我那位朋友是英國人 却很隨便，而且到場的都是我... 的熟朋友，應該沒有甚麼不方便... 葉麗霞也答應了。言一現在趕返家中更換衣服，一個鐘頭後再在舞廳會合，然後再一同出外。於是大家分手... 她回到諾士佛台家中，沙連已比她先返，沙連性格深沉，絕口不提戲院內的事... 葉麗霞更想不到，已和米高在戲院內親熱的情實，全給沙連看進眼裡... 晚飯擺上，葉麗霞心中有事，(九)

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
電話：733-8887

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華爾溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

茶 粵 宗 正

早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽膳
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華麗雅緻三層」
酒廊部
酒樓名廚「吳群」師
晚飯宵夜，華筵壽膳，
晚飯宵夜，
茶市部
享譽港澳「鳳金」師
傅主理，星期美點，
每天上午十時至下午
三時。
音樂夜總會
聖誕佳節，重金禮聘
聖誕美人陳和美小姐
演唱
高唱頌小姐聯合登場
沈秋玲小姐樂隊伴奏
鍾植培大樂隊伴奏
地址：雲高華打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三
四七二二

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七、三式一一

劉富

承接裝修
油漆 土木 工程
地址：336 E. 14 Ave
新電話：879-4389

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

六八二一 一八五一

陳偉民
專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
新街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

加拿大首換

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之服務各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

中和行

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

時代工程有限公司

僑胞光顧
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務

雪櫃冷氣
電器安裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計安裝

永興裝修公司

油漆 木工 土庫 間格
水喉廁所 家庭 電器
新舊房屋 按裝 修理
大小工程 無任 歡迎
平！靚！快！
電話：八七四一八四六五

家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

晨早粥品 星期美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
出爐蛋撻 買一送一
西餅麵飽 買五送一
(七天營業)

時一十五晚至時九早晨：間時營業

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111
253-9812

(七天營業)

正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大誠小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

營業時間：
星期一至星期六上午十時至晚上十一時
星期日：上午十時至晚上十時
點心部逢星期二休息

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377

MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹三七七
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

誌里冷氣工程

華高雲大拿加

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
576 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
日日生輝
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

承接裝置噴水機

有關旅店，旅館，防火噴射機之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical 電話公司 685-5635

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0728, 684-7934

周愛權 視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-2820

五磅十扎
花旗麵類
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
265 E. PENDER STREET
TEL 681-1032

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水瀝
電話 二九六一
九八六一

沈萬三巧得聚寶盆

「文王天子趙國貴族均為始祖」——百家姓

至今流傳不衰，婦孺皆知之沈萬三，其財源之廣，實為中國歷史上所罕見。沈萬三之名，始於宋末，其財源之廣，實為中國歷史上所罕見。沈萬三之名，始於宋末，其財源之廣，實為中國歷史上所罕見。

沈萬三，字仲榮，行三，故有名萬三。本以捕魚為生，終日辛勤，僅獲溫飽，惟其人頗富智謀，機巧善言，則與尋常蛋民之愚直異，其發跡傳說不一，且多怪異之說，世傳其得聚寶盆而富，據沈氏遺集載：沈萬三曾夢青衣仙翁人祈命，及且見漁翁持青蛙百餘，將命割割，萬三悟，以錢買於池中，驅後喧嘩達旦，聆耳不能寐，晨往視之，見俱環聚一瓦盆，異之，持歸歸以為盥手具，初不知其為寶也，萬三妻灌手於盆，遺一銀記於其中，已而見盆中銀盜亦有道，做了卅年大賊，從未妄殺一人。看到現時這些劫財劫色害命的匪徒，這位退休大盜也火滾……

浪子回頭金不換

常言有道：「人之將死其言也善，鳥之將亡其聲也哀。」人到暮年，回首前塵，縱是叱咤風雲，聲震烈烈，也恍如過眼雲煙，恰似一場春夢。要是當年誤入歧途，幹下了不少傷天害理的事，一屆垂暮之年花光用罄，一貧如洗，紙剩得刁然一身形，時節，嘆息及了。

因此，奉勸世人，應該奉公守法，莫貪不義之財，這才是做人處世之道，本文今日所述，乃是一位卅多年前身懷雙槍，以打擊勒索、械劫等手法，橫行於南洋吉隆坡、星加坡，以至廣州市、澳門、而到香港、檳城、一時，先後入獄兩次，渡過十二年獄生活，嘗試過總共十八種苦刑，如今已是，名年將六十老翁，與記者談及當年亡命劫匪生涯時，不禁唏噓嘆息，儘管他「槍槍糧糧」已達卅年，但他表示從未妄殺一人。對目下這些動輒劫財劫色，謀財害命的新進行家，大加指責，認為「一個人被迫而進，亦應盡亦有道，不能欺凌弱少濫殺無辜，否則必遭天譴！」

以下就是這位劫匪生卅年的大賊者底沉痛自述：

▲青龍黨勢力最龐大

四十年前，南洋吉隆坡民風悍悍，貧富懸殊，是匪盜如毛的地方，吉隆坡古打打鄰青龍山是個匪匪出沒的地方，他們依山結寨，打劫劫舍殺人放火，無惡不作，其中以「青龍黨」為當時勢力最龐大，使人聞名色變的賊黨組織。黨首領名劉日新，年行廿三四歲，得力助手陳葉葉葉葉，與他內弟等，雖然全黨大約十人左右，但各人配備有最新式武器，而且敢作敢為，凶悍毒辣，綁票勒贖後，例必撕票殘殺，全部為冷血殺手。

所以，南洋一帶老百姓提起青龍黨便心驚胆跳，小孩子聽聞青龍黨便嚇得不敢出聲，甚至警察部門對於這賊黨也

偶成

（詩）

（壇）

偶成

香港香翰屏時年八十六

任命兵間味苦辛

戰戰兢兢宛然真

生當海立山奔世

銀鏡千鍾百鍊身

四馬曾親新壁壘

三邊終老應征塵

長江浪浪推前浪

我是誰前浪裏人

——實 居

香翰屏

卅年滄海之限

總總飛鳴日幾回

容膝只求供笑傲

懸居安事望蓬萊

硯田有水春長活

老圃無花手自栽

造物那曾私雨露

時來爛熳盡情開

請經驗中西廚及企枱

廚每月工資九百七十五元，企枱八百二十五元，每星期工作七天，每日八小時包伙食，能說流利四邑話，有意者請來信或電「不接洽」Collect Call 電者請在晚六點至九點電話 112-774 6347

Mishwa Rest., Box 208, Fort Nelson B.C. V0C 1R0 Ray Wing (謝偉)

生記承接

房屋裝修 土庫間格 內外油漆 廁所浴缸 大小工程

(日) 六八四二九一七

(夜) 四二二一三三七二

埠仔宜中西廚壹名

有意者來函及電話交匯羽餐館，壹二六片打街東轉交本人約商議。

靚單人房招租

適合職工住。請電話：三式五八四五四

東區新屋壹層招租

三房一廳全部地氈，包電火暖氣，月租三百元。電話：二四一五三四四

樓上全層出租

合大人或學生居住。電話：三二一六一九一

土庫靚房出租

交通方便，廚廁俱備，合小家庭，請下午四時後。電話：二五二一三三一六

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三二一六五 Veterinary Clinic. Phone 435-0222

靚屋急賣

十三年新，上等材料建造，銅水管，正層三睡房，闊大客廳，餐廳，硬木地板，土庫完成與樓上一樣，適合大家庭或投資入息屋，特價出售。

馮沾 公司：321-6811 住家：733-4736 Block Bros Realty Ltd.

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG

(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

辦理各種存款 匯兌 儲蓄 代理

代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付

附設：海內外服務部

香港分行德輔道中3號A電話 5-259261-7

3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong

電報掛號：Commubank

計告

家嚴諱社字法欣雷公府君廣東台山縣黃茅田新盛村人不幸痛於一九七六年元月十三日上午二時，五十分鐘壽終於雲坤聖善仙醫院享壽七十有六歲。不孝等銜哀悼等情特在親親舍殮禮成服謹擇於元月十六日(星期五)下午二時假座暗士靈儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科士蘭墓園 恭親宗親戚友世前哀此訃

未亡人 伍氏

孤子 景銓 媳熊氏

孤女 景洋 媳董氏

孤女 佩娟 婿黃榮欽

女孫 莉珊 婿李錫文

男外孫 周捷宏 捷凡捷

健恆健俊

女外孫 孫慶健 健微

同泣告

治喪處：廿八街東五五八號

電話：八七二一七〇九三

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民骨相專家楊觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知壽身及壽命，現在溫哥華唐人街附近，佐治東街二二〇號二樓。

220 E. Georgia St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

懷恩中國文化學院 國語教學招生

▲學齡六歲：成人二班，按個人程度分班上課。

▲上課地點：Vancouver Community College, Langara, 100 West 49th Ave., Vancouver.

▲報名：P.O. Box 24968 Vancouver 電話 325-5956, 263-1144, 874-5449 或於上課前到校註冊。

莊士頓駕駛學校 Johnston's Driving School

敬啟者：本校為方便僑胞，特舉辦駕駛訓練速成班，課程內容為八次室內上課，及八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後，並可向政府取回津貼五十元。

此訓練班學費為一百六十元，本校為獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考路試，有效期至一九七六年三月卅一日為止。

僑胞如有英文困難，而認為無法考取筆試者，無庸擔心，敝校特備有政府合法翻譯人員專為閣下解決此難題，最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體同人祝各位龍年事事如意，身壯力健，並祝 年安

莊士頓駕駛學校王志龍敬上

校址：緬街六六八二號

僑胞欲來電查詢請電王志龍君電話 三二五-七九六五或三二四-七〇二五

達雲大戲院 150 EAST HASTINGS

溫哥華喜士定東街一五〇號

國際羽球邀請賽

同場放映：巴金名著

春 張活游、吳楚帆主演

白燕、容小意

定於一月十七、十八日(即星期六及星期日)由中午十二時至下午六時。

餐館業主自售

位於繁華區，六十個座位，新置架生用具，取價三萬六千元。

Cal. Van Restaurant 401 W. Broadway 電話 874-2-83

宜男企枱一名

上午九時至十時電話 334-3080 接洽。

屋主自賣 近唐人街

樓上三房，樓下兩廳一大廚房廁浴室，土庫一廳兩房廁浴室。請電話二五四一三四七〇

樓上全層出租

兩房，廳，廚房浴室，位於域多利夾查理街附近。電話四三七一五八八九

全層兩房一廳出租

近十二街夾乃路 請電話八七三三-四一五〇 晚上七時至九時半

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C. 馮沾 公司：321-6881 (Jim Fong) 住家：733-4736

① 西區華區住宅，五個睡房，三廁廁，硬木地板，近中學校，完成土庫，三睡房，三廁廁，廚房，房及廁所。

② 東區三年新，三睡房，三廁廁，廚房，房及廁所。

③ 新屋，六睡房，六廁廁，五廁廁，六睡房，六廁廁，五廁廁。

④ 五年新，六睡房，六廁廁，五廁廁。

⑤ 位置好，由八組至三十組，開價十六萬至六十萬元。

免費估價，貸款，歡迎來電詢問

專買爛屋

備有大量現金高價收購任何無可再修之爛屋手續簡便請與

彭超然 PAUL PANG 聯絡

住宅 256-2377

公司 872-2666

Kline Bros Rlty

承接大小土木工程

土庫間格，按裝浴室，新屋建設，舊屋翻新，工作保證，快捷妥當，大小工程，僑胞光顧，無任歡迎。免費估價

請電：二七七一-一八一二 或二七四一-六〇六八陳君洽

雲東水電

3885 Rupert, Street, Van. B.C. 435-1010 晚上 437-8239

蘇卓如主理

按裝修理水電請到雲東選購

持執照師傅免費解答 Plumbing 雜題

上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

什貨舖急讓

地方千餘尺，器具齊備，有新批舖位，有意者請電話二五三三-三八二二

土庫全層出租

日三二四-一五一四 夜二五五-二〇八八

什貨店急讓

有意者請電話八七六-九六一一

堅固懶佬椅出賣

僅取價四十九元。電話 John 879-3703 接洽。

土庫平租

己三房，廳，交通方便，陽光燦爛，自門口出入 電話八七四一-八五九三

長城公司 GREAT WALL CO.

喜士定東街289電話六六九-零八三三

本公司在溫哥華經營唐山什貨，毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾畫，成藥等批發業務已有三年。現徇眾要求，特設門市部為廣大僑胞服務。謹定於元月十七日開張營業在開張期間，大減價兩星期。僑胞光顧，無任歡迎。

